

CHÀO BẠN

チャーオ バーン (こんにちは)

ベトナム語情報紙

Vol. 38

Phát hành: Hiệp hội Quốc tế hóa T/phố Yamato

Địa chỉ: 〒242-0018 Yamato-shi, Fukami-nishi8-6-12 2F

Điện thoại: 046-260-5125, 5126

Ngày phát hành: Ngày 31 tháng 8 năm 2013

発行: 公益財団法人大和市国際化協会

〒242-0018 大和市深見西8-6-12 2階

電話: 046-260-5125, 5126

発行日: 2013年8月31日

Email: pal@yamato-kokusai.or.jp

URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Những lớp học kèm thêm cho các em người ngoại quốc tại Tp YAMATO

大和市内でやっている外国につながる子どもたちのための学習補習教室

Các em người ngoại quốc tuy trông thấy nói tiếng Nhật rất giỏi, nhưng cũng có nhiều em không thể hiểu hết được những 「Ngôn ngữ học tập」 trong sách vở hay trong tiết học ở trường, nên khi cho các em học giống như người Nhật hay cho đi học thêm ở ngoài thì cũng rất khó có hiệu quả. Nếu phụ huynh nào có lo lắng về học tập của các em hãy liên lạc tới những lớp học kèm thêm dành cho các em người nước ngoài.



Tên lớp học	Ngày giờ	Địa điểm	Nơi liên lạc
Esutere-zya Happy	Thứ bảy mỗi tuần 10 : 00 ~ 12 : 00	Trường tiểu học RINKAN	Văn phòng Ed. Bencha Số Đt: 046-272-8980
Hiệp hội cộng sinh Nhật và Peru (AJAPE/Ahape)	Thứ hai ~ thứ sáu 16 : 00 ~ 18 : 00 Học sinh tiểu học 18 : 00 ~ 21 : 00 Học sinh cấp hai	Yamatoshi yamatominami1-13-9 limahaitsu, Lầu 1	Văn phòng AJAPE Số Đt : 046-264-7070
Lớp tiếng Nhật YAMATO	Chủ nhật mỗi tuần 10 : 20 ~ 12 : 30	Trung tâm Bảo vệ Sức khỏe	Hiệp hội hỗ trợ người tỵ nạn Kanagawa 046-268-2655

Nếu muốn có thông tin về học tập hay vào trường cho các em thì phải làm sao . . .

子どもたちの学習と就学についての情報を手に入れるには . . .

Nuôi dạy con em ở ngoại quốc, các bạn có thể có rất nhiều sự lo lắng khi giáo dục các em trong một Hệ thống giáo dục khác với kinh nghiệm mà tự mình đã trải qua ở nước mình. Nhưng ở Tỉnh KANAGAWA có nhiều sách hướng dẫn giới thiệu về những thông tin cần thiết được dịch sang nhiều thứ tiếng, hoặc có những nơi có thể tới bàn thảo. Các bạn hãy tích cực vận dụng để có thể tìm hiểu được nhiều thông tin hơn.



■ 「Sách hướng dẫn vào trường」 ■

Tài liệu thu thập dễ hiểu về Chế độ trường học của nước Nhật, do quốc gia xuất bản được dịch sang nhiều thứ tiếng.

■ 「Sách hướng dẫn thi vào trường công cấp 3 của Tỉnh KANAGAWA」 ■

Tài liệu giới thiệu về Chế độ thi vào trường công cấp 3 của Tỉnh KANAGAWA được dịch sang nhiều thứ tiếng.

Những tài liệu trên có thu thập ở mục 『Nuôi dạy・Giáo dục (<http://www.k-i-a.or.jp/kcns/edu/>)』 trên trang web của「Mạng lưới Cộng đồng KANAGAWA (<http://www.k-i-a.or.jp/kcns/>)」. Nếu bạn nào không biết tìm tài liệu hãy nói với chúng tôi, ở Hiệp hội quốc tế hóa T/p Yamato sẽ thay thế và chuẩn bị cho bạn tài liệu.

「Bàn thảo Giáo dục người nước ngoài A—SUPURA」 Thứ ba mỗi tuần : Tiếng Tagalog • Tiếng Nhật dễ hiểu Thứ tư mỗi tuần : Tiếng Bồ đào nha • Tiếng Nhật dễ hiểu Thứ năm / thứ bảy mỗi tuần : Tiếng Trung quốc • Tiếng Nhật dễ hiểu Thứ sáu mỗi tuần : Tiếng Tây ban nha • Tiếng Nhật dễ hiểu ※Trường hợp vào ngày lễ sẽ nghỉ . Thời gian bàn thảo 10 : 00～13 : 00, 14 : 00～17 : 00 (Nhận đăng ký tới 16 : 30) Nơi liên lạc : 045—896—2972 (Tiếng Tagalog／Tiếng Bồ đào nha／ Tiếng Trung quốc／Tiếng Tây ban nha) 045—896—2970 (Tiếng Nhật) Email:soudan1@earthplaza.jp FAX:045-896-2894 ※ Phải cần thời gian khi trả lời qua Email và FAX Plaza Kanagawa Thị Dân Địa Cầu (ASUPLAZA) Lầu 2 Diễn Đàn Thông Tin (Gần Ga Hongodai tuyến JR Negishi)	「Bàn thảo Giáo dục người nước ngoài KANAGAWA」 Thứ bảy tuần thứ 2 • 4 mỗi tháng 10 : 00～13 : 00 * Nhận đăng ký tới 12:30 Ngôn ngữ đối ứng : Tiếng Trung quốc • Tiếng Anh • Tiếng Tây ban nha • Tiếng Bồ đào nha Địa điểm : Quầy bàn thảo • thông tin của Hiệp hội Giao lưu Quốc tế Tp YOKOHAMA Yokohamashi Nishiku Minatomirai 1-1-1 Pasifiko Yokohama -Trung tâm Hiệp lực Quốc tế Yokohama , Lầu 5 Số Đt : 045-222-1209 
--	--

Hướng Dẫn Vào Học Trường Cấp 3

高校進学ガイドンス

Mỗi năm Ủy Ban Giáo Dục Tỉnh Kanagawa cùng với nơi hoạt động hỗ trợ các em người ngoại quốc Pháp nhân NPO 「Mạng Lưới Giáo Dục Đa Văn Hóa KANAGAWA (Me-net)」 đều tổ chức 「Hướng Dẫn Vào Học Trường Cấp 3」 nhằm giúp đỡ cho các phụ huynh và các em học sinh là người ngoại quốc.

Vào ngày đó chúng tôi sẽ giải thích về các loại trường, chế độ thi và các loại học bổng, và các bạn có thể nghe những lời khuyên và những chuyện đã trải qua của các học sinh cùng nước đi trước kể lại.

Không cần chi phí và đăng ký. Có thông dịch (tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tagalog. Những thứ tiếng khác xin hãy đăng ký trước một tuần) . Nếu có một chút lo lắng nào đó xin hãy cùng tham gia với chúng tôi !

Ngày giờ : Ngày nào cũng từ 13 : 00～16 : 00

- ① Ngày 16 tháng 9 (Thứ hai • Ngày lễ) Phòng chờ Giao Lưu Quốc Tế SAGAMIHARA
- ② Ngày 23 tháng 9 (Thứ hai • Ngày lễ) Tòa Thị Chính Tp YOKOHAMA NISHI
- ③ Ngày 29 tháng 9 (Chủ Nhật) Phòng học trường tiểu học ICHOU

(Hội trường này là gần nhất Tp YAMATO !)

- ④ Ngày 6 tháng 10 (Chủ Nhật) Trung tâm hoạt động thị dân HIRATSUKA
- ⑤ Ngày 14 tháng 10 (Thứ hai • Ngày lễ) Trung tâm cộng đồng giới trẻ ATSUGI

Nơi liên lạc : 045-516-8911

Email:me-net@jcom.home.ne.jp

<http://www15.plala.or.jp/tabunka>

Mạng Lưới Giáo Dục Đa Văn Hóa KANAGAWA (Me-net)



Mùa thu này hãy bắt đầu học tiếng Nhật !

あきからにもほんごべんきょう
秋からも日本語を勉強しよう !

「Khóa tập trung học tiếng Nhật Sơ Cấp」

Ngày giờ : Ngày 26 tháng 9 năm 2013 (thứ Năm) ~ ngày 13 tháng 12 (thứ Sáu)

Mỗi tuần từ thứ Hai ~ thứ Sáu Buổi sáng 9 : 10 ~ 12 : 00 (Tổng cộng 55 lần)

Địa điểm : Trung tâm học tập trọn đời Tp YAMATO, Trung tâm bảo vệ sức khỏe YAMATO và những nơi khác

Đối tượng : Những bạn biết đàm thoại đơn giản, biết viết và đọc HIRAGANA, KATAKANA

* Nhận đăng ký tới ngày 13 tháng 9 (thứ Sáu) .

* Hãy tham gia kiểm tra trình độ vào ngày 18 tháng 9 (thứ Tư) từ 9 : 10 ~ (Trung tâm học tập trọn đời Tp YAMATO)

Sĩ số : 20 người

Học phí : 30,000 yên Ngoài ra phải cần thêm chi phí sách học

(Đã nộp chi phí học rồi thì sẽ không trả lại được)

Nơi đăng ký và tổ chức : Pháp nhân NPO Hiệp hội hỗ trợ định cư cho người tị nạn Kanagawa

Dự án Hỗ Trợ Tiếng Nhật Địa Phương

Số Đt / FAX : 046(268)2655

Email: nanmin@enjokyokai.org

「Lớp học đọc viết Tsuruma」

Lớp dạy học đọc và viết những tiếng Nhật cần thiết trong cuộc sống.

Ngày giờ : ① Ngày 11, 18, 25 tháng 11, ngày 2, 9 tháng 12 năm 2013

(Thứ Hai 19 : 00-21 : 00)

② Ngày 12, 19, 26 tháng 11, ngày 3, 10 tháng 12 năm 2013 (Thứ

Ba 10 : 00-12 : 00)

Địa điểm : ① Trung tâm phúc lợi bảo vệ sức khỏe Yamato, phòng nghe nhìn tầng 4 (Đi bộ từ ga Tsuruma 5 phút)

② Trung tâm học tập trọn đời – phòng 204 (Đi bộ từ ga Yamato 10 phút)

Đối tượng : Những bạn có thể đọc viết được câu văn đơn giản bằng tiếng nhật (① và ② nội dung giống nhau)

Học phí : 1000 yên

Tổ chức : Tp Yamato • Pháp nhân NPO Hiệp hội hỗ trợ định cư cho người tị nạn Kanagawa

Đăng ký : Ban kế hoạch tham gia cộng đồng nam nữ • Quốc tế Tp Yamato Số Đt : 046-260-5164

FAX: 046-263-2080 E-mail : bu_kokus@city.yamato.lg.jp





Tháng 9 là tháng có nhiều cơn bão tới.

9月は台風が多く発生する時期です。

Mưa to sẽ làm nước của những con sông và cống thoát nước tràn vào đường lộ, nhà ở, tòa nhà, hoặc gió lớn sẽ làm thổi bay mái nhà v...v...những thiệt hại do bão gây ra ở Tp YAMATO mỗi năm đều xảy ra.

Tp YAMATO sẽ phán đoán từ thông tin khí tượng và tình trạng thiệt hại, nếu cần thiết sẽ lập nơi lánh nạn và kêu gọi lánh nạn.

Tự chủ lánh nạn ・ ・ ・ Trường hợp khi ở nhà hay một nơi nào mà thấy lo lắng, tự mình lập ra nơi lánh nạn và đi lánh nạn.

Khuyến cáo lánh nạn ・ **Chỉ định lánh nạn** ・ ・ ・ Khi tình trạng có thể gây thiệt hại tới sinh mạng và cơ thể, thị trường sẽ phát lệnh cho các cư dân của địa phương đó và hãy lánh nạn theo khuyến cáo ・ chỉ định lánh nạn.

Những thông tin này sẽ thông qua Hội Tự Trị , trang web của Tp, PS mail Yamato (Dịch vụ gửi thông tin của Tp YAMATO qua mail vào máy vi tính hoặc điện thoại di động) , đài radio FM YAMATO, xe quảng cáo của Tp (Xe cứu hỏa v...v...) để thông báo. Hãy chú ý thông tin của địa phương và hãy bảo vệ an toàn cho mình và gia đình.

Thông tin chi tiết xin hãy liên hệ tới Ban Quản Lý Ngụy Cơ Tp YAMATO 046-260-5777 (bằng tiếng Nhật) , hoặc Hiệp Hội Quốc Tế Hóa .

Tài đoàn pháp nhân

Hiệp hội Quốc tế hóa T/phố

Yamato

公益財団法人 大和市国際化協会

T/phố Yamato- Fukaminishi 8-6-12

Tòa phân nhánh của Toà thị chánh, lầu 2

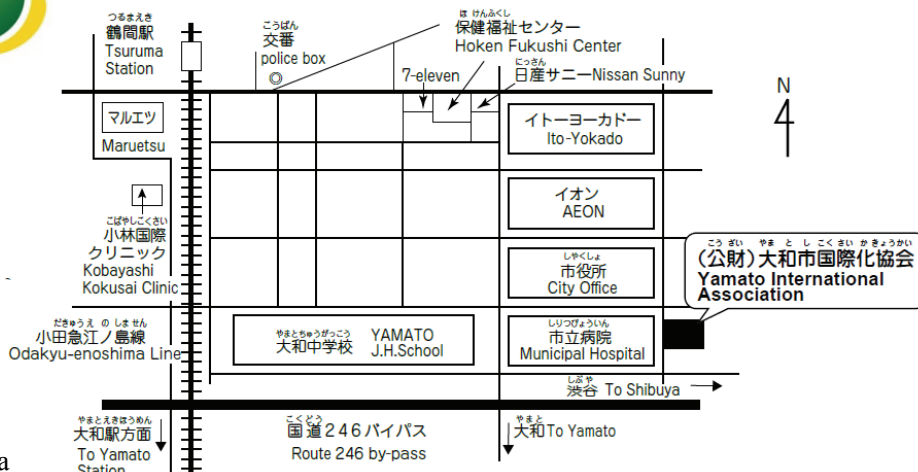
Điện thoại : 046-260-5126

Fax : 046-260-5127

Trang Web : <http://www.yamato-kokusai.or.jp>

Làm việc thứ hai đến thứ sáu, ngày thứ bảy của

tuần 1 và tuần 3 trong tháng, từ 8 giờ 30 sáng đến 17 giờ.(Nghỉ lễ và ngày chủ nhật)



Chiêu tập ủy viên thực thi và thiện nguyện viên Festival

Vào ngày 16 / 3 / 2014 (Chủ nhật) tại quảng trường phía đông ga Yamato 「Festival giao lưu quốc tế Yamato lần thứ 9」 sẽ được tổ chức.. Chúng tôi muốn chiêu tập ủy viên thực thi nhằm giúp cho Festival giao lưu quốc tế được phong phú và hấp dẫn hơn. Hội nghị bàn bạc cho ủy viên thực thi Festival dự tính sẽ được tổ chức mỗi tháng 2 lần vào cuối tuần. Bạn nào có ý muốn tham gia đều có thể đến dự, và muốn biết chi tiết hơn xin hãy liên lạc cho Hiệp hội quốc tế hóa Tp Yamato.

【Hội nghị lần thứ 1】 Ngày giờ : Ngày 26 tháng 10 (thứ Bảy) Buổi chiều 2 giờ~

Địa điểm : Phòng hội nghị phân nhánh Tòa thị chánh Tp Yamato